



(Versión en Español al Reverso)

November 26, 2018

Dear Parent:

As many of you may know the City of Austin passed a \$720 million mobility bond in 2016, of which Safe Routes to School received \$27.5 million. To measure the impact of this funding, we are working with researchers from Texas A&M University to study children's school travel and mobility, and the role of environments. This is also a follow-up study for 2 similar surveys in 2007 and 2010, which received tremendous support from the parents and schools.

The survey will take about 20 minutes. It asks about your child's school travel and mobility, your thoughts about these topics, and any other factors that may have an impact. Your participation is completely voluntary, and will not expose you to any more risk than what you would come across in everyday life. Responses to the survey, including those with confidential information, will be kept private and only accessible to the research team. No identifiers linking you to this study will be included in any sort of report that might be published. You may decide to not begin or to stop participating at any time. If you choose not to be in this study or stop being in the study, there will be no effect on your or your child's relationship with the school or other involved institutions.

To participate, please complete this paper survey and return it with the cover page to your child's teacher, OR you can complete it online at 1.austinsrts.org

Upon receipt of your completed survey, your child will have a chance to win a \$50 gift card. The Elementary School with the most participants and the Middle School with the most participants will each receive a \$250 gift card.

If you have any questions, concerns, or complaints about the research, please call Amir Emamian with the City of Austin's Safe Routes to School Program at 512-974-9319, or contact Dr. Xuemei Zhu (Principal Investigator at Texas A&M University) at xuemeizhu@tamu.edu or 979-845-3780. This research has been reviewed and approved by the Texas A&M Institutional Review Board (IRB). If you have any other concerns, you may talk to them at 1-979-458-4067, toll free at 1-855-795-8636, or by email at irb@tamu.edu.

Thank you for your time and help! Working together we can have a healthier Austin!

To be entered into the drawing, please provide your information below:

School: _____

Your Email: _____



IRB NUMBER: IRB2018-0270D
IRB APPROVAL DATE: 10/31/2018



(English Version on the Other Side)

November 26, 2018

Estimados Padres:

Como muchos de ustedes sabrán, la Ciudad de Austin aprobó en el 2016 un bono de movilidad de \$720 millones, de los cuales Rutas Seguras a la Escuela recibió \$27.5 millones. Para medir el impacto de este financiamiento, estamos trabajando en colaboración con investigadores de la Universidad de Texas A&M para estudiar sobre rutas de los niños a la escuela y su movilidad, y el papel que juegan los ambientes. Este es un estudio de seguimiento a 2 encuestas previas similares llevadas a cabo en los años 2007 y 2010, las cuales recibieron un gran apoyo por parte de padres y escuelas.

La encuesta adjunta tomará aproximadamente 20 minutos y cuestiona respecto al recorrido y movilidad escolar de su hijo, su actitud respecto a estos temas, y cualquier otro problema que puedan tener un impacto. Su participación es completamente voluntaria, y no lo expondrá a ningún riesgo adicional del que podría encontrarse en su vida cotidiana. Las respuestas de la encuesta, incluyendo aquellas con información confidencial, se mantendrán privadas y solamente accesibles por el equipo de investigación. No habrá identificadores que lo enlacen a usted con este estudio incluidos en ningún tipo de reporte que pueda ser publicado. Usted podría decidir no comenzar o dejar de participar en cualquier momento. Si usted elige no formar parte de este estudio, no tendrá ningún efecto en la relación de usted o de su hijo con la escuela o alguna otra institución involucrada.

Para participar, por favor complete esta encuesta en papel y regrésela con la página de portada al maestro de su hijo(a). O usted puede completarla en línea en la página 1.austinsrts.org

Al ser recibida su encuesta completa, su hijo(a) tendrá la oportunidad de ganar una tarjeta de regalo de \$50. La Escuela Primaria y la Escuela Secundaria con más participantes recibirán cada una, una tarjeta de regalo de \$250.

Si tiene alguna pregunta, comentario o queja sobre la investigación, por favor llame a Amir Emamian del Programa de Rutas Seguras a la Escuela de la Ciudad de Austin al 512-974-9319 o contacte a la Dra. Xuemei Zhu (Investigadora Principal de la Universidad de Texas A&M) al correo electrónico xuemeizhu@tamu.edu o al 979-845-3780. Esta investigación ha sido revisada y aprobada por la Junta de Revisión Institucional de Texas A&M. Si tiene alguna otra preocupación, puede contactarlos al 1-979-458-4067, línea gratuita al 1-855-795-8636, o por correo electrónico al irb@tamu.edu.

¡Gracias por su tiempo y por completar la encuesta! ¡Trabajando juntos podemos tener un Austin más saludable!

Para entrar el sorteo, favor de proporcionar su información:

Escuela: _____

Su correo electrónico: _____



IRB NUMBER: IRB2018-0270D
IRB APPROVAL DATE: 10/31/2018



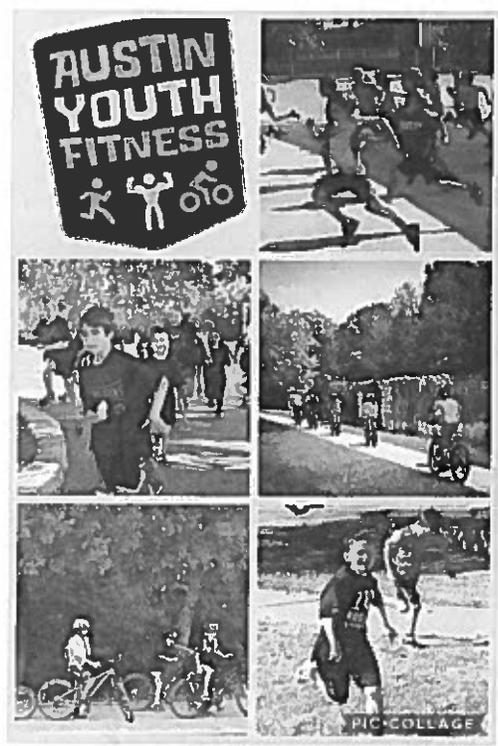
RUNNING CLUB @ TRAVIS HEIGHTS!

Austin Youth Fitness is excited to start the spring season of Running Club @ THES! We hope you can join us in some fitness fun on

Wednesdays from 3:15-4:15pm

You can register for our new group starting in January at www.AustinYouthFitness.com

First session starts
January 30, 2019!
3:15-4:15



RUNNING CLUB @ TRAVIS HEIGHTS!

Austin Youth Fitness is excited to start the spring season of Running Club @ THES! We hope you can join us in some fitness fun on

Wednesdays from 3:15-4:15pm

You can register for our new group starting in January at www.AustinYouthFitness.com

First session starts
January 30, 2019!
3:15-4:15



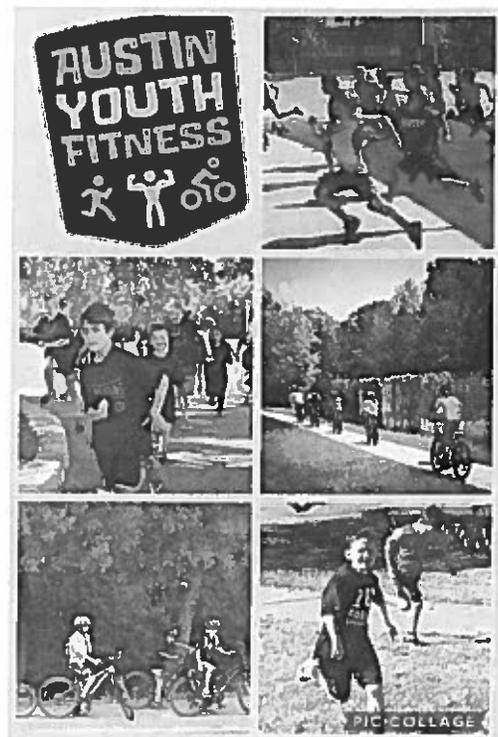
RUNNING CLUB @ TRAVIS HEIGHTS!

Austin Youth Fitness se complace en comenzar la temporada de primavera de Running Club @ THES. Esperamos que pueda unirse a nosotros en un poco de diversión física los

miércoles de 3:15 a 4:15 pm

Puede inscribirse en nuestro nuevo grupo a partir de enero en www.AustinYouthFitness.com

Comienza la primera sesión
el 30 de enero, 2019
3:15-4:15



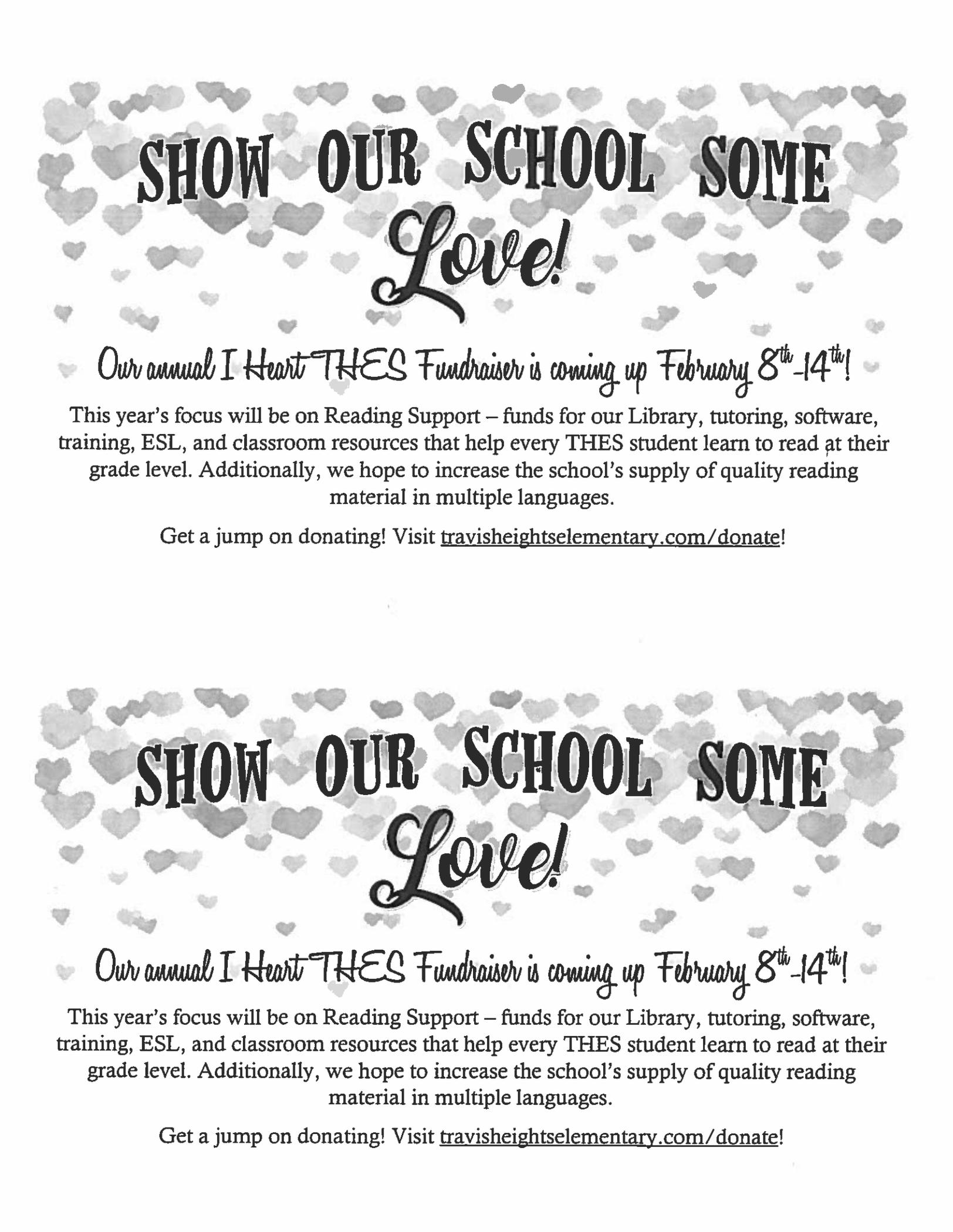
RUNNING CLUB @ TRAVIS HEIGHTS!

Austin Youth Fitness se complace en comenzar la temporada de primavera de Running Club @ THES. Esperamos que pueda unirse a nosotros en un poco de diversión física los

miércoles de 3:15 a 4:15 pm

Puede inscribirse en nuestro nuevo grupo a partir de enero en www.AustinYouthFitness.com

Comienza la primera sesión
el 30 de enero, 2019
3:15-4:15

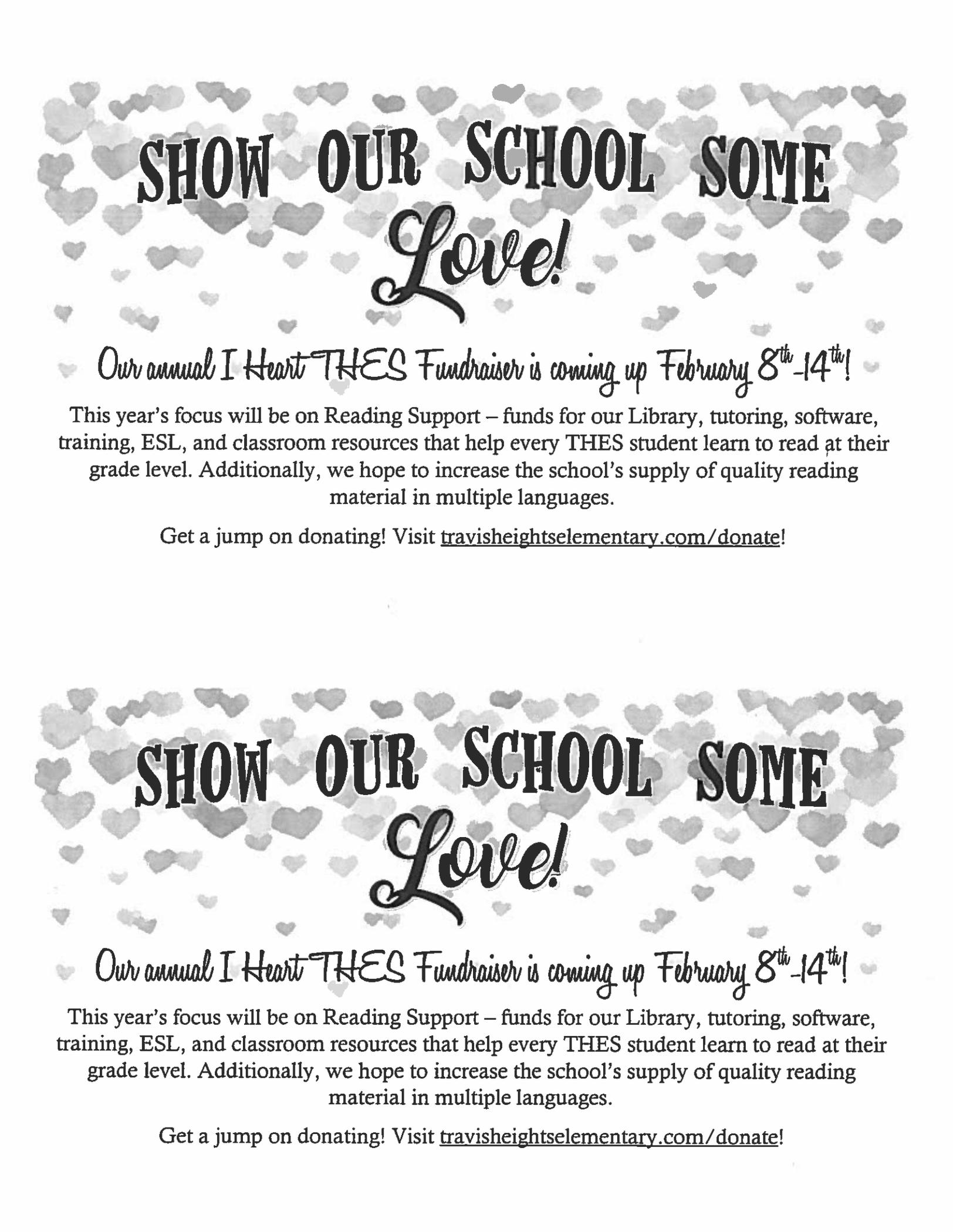


SHOW OUR SCHOOL SOME Love!

Our annual I Heart THES Fundraiser is coming up February 8th-14th!

This year's focus will be on Reading Support – funds for our Library, tutoring, software, training, ESL, and classroom resources that help every THES student learn to read at their grade level. Additionally, we hope to increase the school's supply of quality reading material in multiple languages.

Get a jump on donating! Visit travisheightselementary.com/donate!

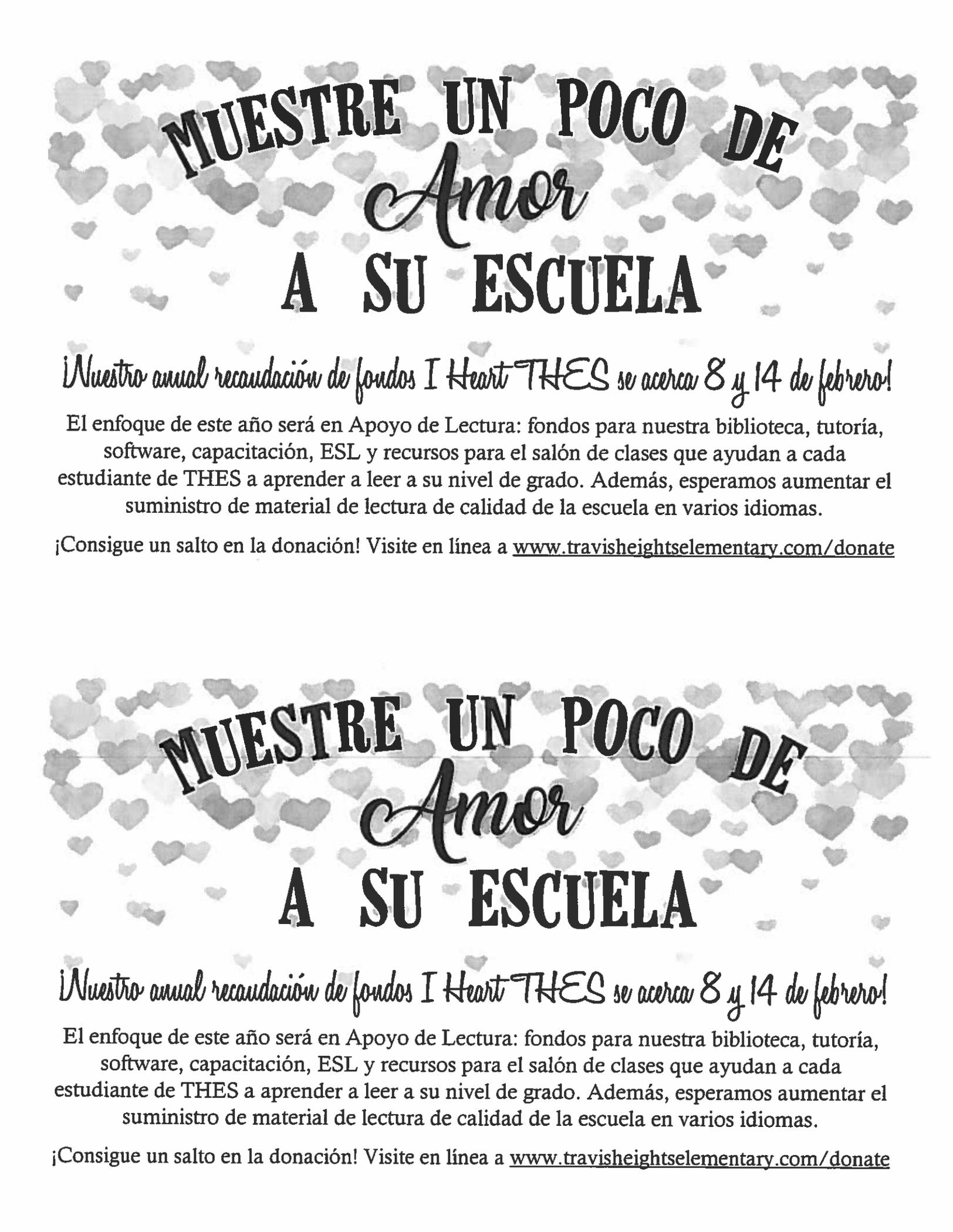


SHOW OUR SCHOOL SOME Love!

Our annual I Heart THES Fundraiser is coming up February 8th-14th!

This year's focus will be on Reading Support – funds for our Library, tutoring, software, training, ESL, and classroom resources that help every THES student learn to read at their grade level. Additionally, we hope to increase the school's supply of quality reading material in multiple languages.

Get a jump on donating! Visit travisheightselementary.com/donate!

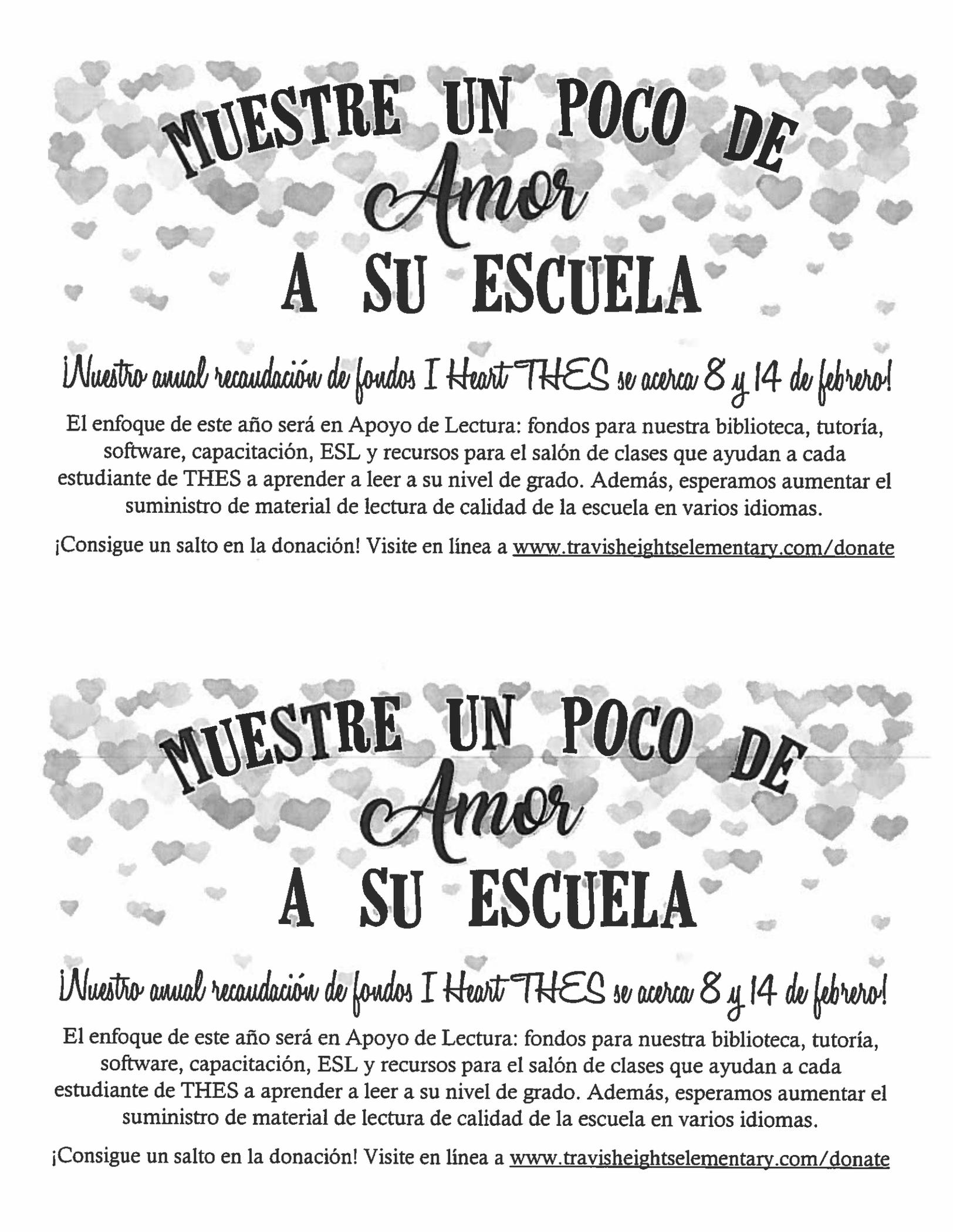


MUESTRE UN POCO DE
Amor
A SU ESCUELA

Nuestro anual recaudación de fondos I Heart THES se acerca 8 y 14 de febrero!

El enfoque de este año será en Apoyo de Lectura: fondos para nuestra biblioteca, tutoría, software, capacitación, ESL y recursos para el salón de clases que ayudan a cada estudiante de THES a aprender a leer a su nivel de grado. Además, esperamos aumentar el suministro de material de lectura de calidad de la escuela en varios idiomas.

¡Consigue un salto en la donación! Visite en línea a www.travisheightselementary.com/donate



MUESTRE UN POCO DE
Amor
A SU ESCUELA

Nuestro anual recaudación de fondos I Heart THES se acerca 8 y 14 de febrero!

El enfoque de este año será en Apoyo de Lectura: fondos para nuestra biblioteca, tutoría, software, capacitación, ESL y recursos para el salón de clases que ayudan a cada estudiante de THES a aprender a leer a su nivel de grado. Además, esperamos aumentar el suministro de material de lectura de calidad de la escuela en varios idiomas.

¡Consigue un salto en la donación! Visite en línea a www.travisheightselementary.com/donate

UPCOMING DATES & REMINDERS

Parents, please take note of the following dates and upcoming events!

TAMALADA & CULTURAL FEST - THANKS

A big Appreciation Pump to everyone who worked on Cultural Festival & Tamalada in December! The Cultural Festival was organized by Jen Barrera and featured a fabulous Mercado and cultural tables representing Mexico, Iraq, Afghanistan, Taiwan, England, Sweden, and Brazil! Big thanks to our Mercado vendors and table hosts, to Ms. King and the THES Choir for their performance, to the Kung Fu performers, and Jason Molin for emceeing.



Big thanks to the 35+ people who showed up to make tamales under the guidance of parents Gabi Rivera and Carmen Clavel, with huge help from the cafeteria staff and donations from El Milagro, HEB, Guero's, and Polvo's. We also had volunteers from Travis High School help with child care and wrapping tamales. We sold around 800 tamales at the Cultural Festival and gave the extras to teachers and staff!

We hope you'll be a part of these great school traditions next December!



COFFEE CHAT – 1/25

Join us on Friday, January 25 at 8 am for coffee and light breakfast! We will continue our previous discussion about bullying, and talk about current and future school safety procedures. See you there!

PTA MEETING – 1/30

You're invited to join us on Wednesday, January 30th at 6 pm for a school wide PTA meeting! This meeting is open to all families, regardless of whether you are a member of the PTA or not.



We will be discussing campus safety and security, including the new signage for drop off & dismissal, revamping the student Safety Patrol, and future plans for improving campus safety. We will also cover upcoming PTA events, the PTA budget, and fundraising!

Students will enjoy a Movie Night and snacks during the meeting!

FECHAS IMPORTANTES Y RECORDATORIOS

Padres, ¡por favor tome nota de las siguientes fechas y eventos próximos!

TAMALADA Y FESTIVAL CULTURAL - GRACIAS

A big ¡Demostramos una gran bomba de agradecimiento a todos los que trabajaron en el Festival Cultural y Tamalada en diciembre! El festival cultural fue organizado por Jen Barrera y contó con un fabuloso mercado y mesas culturales que representan a México, Irak, Afganistán, Taiwán, Inglaterra, Suecia y Brasil. Muchísimas gracias a nuestros vendedores de Mercado y anfitriones de mesa, a la Sra. King y al Coro de THES por su actuación, a los artistas de Kung Fu, a Jason Molin por su presencia.



Muchas gracias a las más de 35 personas que se presentaron para hacer tamales bajo la guía de los padres Gabi Rivera y Carmen Clavel, con la enorme ayuda del personal de la cafetería y las donaciones de El Milagro, HEB, Guero's y Polvo's. También tuvimos voluntarios de Travis High School que ayudaron con el cuidado de niños y envolvieron tamales. Vendimos alrededor de 800 tamales en el Festival Cultural y dimos los extras a los maestros y al personal.

¡Por favor sea parte de estas grandes tradiciones escolares el próximo diciembre!



CHARLA DE CAFE – 1/25

Acompáñenos el viernes, 30 de noviembre a las 8 am para el café y desayuno ligero! Continuaremos nuestra discusión sobre el acoso escolar y revisaremos las medidas de seguridad escolar actuales y futuras. ¡Nos veremos allí!

REUNIÓN DE PTA – 1/30

¡Acompáñenos el miércoles 30 de enero a 6pm para una reunión de la PTA de toda la escuela! Esta reunión está abierta a todas las familias, incluso si usted no es miembro de la PTA.



Discutiremos la seguridad del campus, incluyendo la nueva señalización para dejar y despedir, renovar la Patrulla de Seguridad de los estudiantes y los planes futuros para mejorar la seguridad del campus. ¡También hablaremos sobre los próximos eventos de la PTA, el presupuesto de la PTA y la recaudación de fondos!

Los estudiantes disfrutarán de una noche de películas y bocadillos durante la reunión.